



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/19/Add.1
28 February 2002
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第六届会议
2002 年 4 月 7 日至 19 日，海牙
临时议程*项目 23

与遗传资源有关的获取和惠益分享问题

增编

获取和惠益分享问题最新发展

执行秘书的说明

一. 引言

1. 根据获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组 2001 年 10 月 22 日至 26 日在波恩举行的会议通过的各项建议，执行秘书采取了一些行动，拟定本说明是为了报告这些行动。该说明应该与执行秘书关于第 V/26 A—C 号决定执行进度的报告(UNEP/CBD/COP/6/19)一并研读。

2. 执行秘书在 2001 年 11 月 29 日的通知中邀请各缔约方采取具体行动，执行获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组通过的各项建议。除其他事项外，这些行动包括：

(a) 拟定《关于获取遗传资源并公正和公平分享通过其利用所产生惠益的波恩准则》草案（《波恩准则》草案）第 6 段所采用术语的草案；

* UNEP/CBD/COP/6/1 and Corr.1/Rev.1。

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

- (b) 进一步拟定获取和惠益分享能力建设行动计划草案。

二. 采用的术语

3. 工作组在建议1第2段建议执行秘书与缔约方大会主席团协商，召集一个由缔约方提名的十人专家小组，拟定关于《波恩准则》草案第6段（采用的术语）的决定草案。
4. 执行秘书在2001年11月29日的一份通知中邀请各有关缔约方在2001年12月31之前提名专家人选，并将其履历送交秘书处。由于回复数量有限，执行秘书于2002年1月15日发出了提醒通知，将回复期限延长到2002年2月15日。
5. 截至2002年2月22日，缔约方已经提名25人，非缔约方提名2人。根据这些提名，并经过与主席团协商，秘书处根据专家的专长、保证合理地域分配的需要和适当考虑两性平衡，从下述国家挑选了10名专家：埃塞俄比亚、尼日利亚、中国、印度、波兰、乌克兰、古巴、秘鲁、德国和瑞士。
6. 专家们最初将通过电子通讯开展工作，拟定关于缔约方大会采用的术语的决定内容。

三. 能力建设

7. 除获取和惠益分享问题工作组的各项建议外，上文第4段提到的通知还邀请各缔约方向执行秘书提交关于各缔约方和各利益方需要和优先事项的资料以及关于获取和惠益分享问题各现有能力建设倡议的资料，从而为进一步发展能力建设行动计划奠定基础。应该根据本说明附件转载的调查表，尽早提交这些资料，但不能迟于2001年12月31日。截至2002年2月26日，已经收到阿根廷、巴哈马、玻利维亚、日本、蒙古和西班牙等国对调查表的答复。
8. 该通知还要求各缔约方提出文件，以便在缔约方大会第六届会议之前举办讲习班。截至2002年2月26日，秘书处没有获得关于为此目的提出文件的通知。
9. 执行秘书在一份类似通知中邀请有关国际组织、非政府组织和私营部门在2001年12月31日之前向秘书处提交关于获取和惠益分享问题各现有能力建设倡议的资料，提交关于它们可以如何帮助处理这些需要的投入。截至2002年2月26日，世界大自然基金国际、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国贸易和发展会议（贸发会议）、世界银行和设在菲律宾的土著组织特波提巴基金（Tebtebba Foundation）提交了投入。

A. 缔约方的投入

10. 鉴于缔约方提交的答复数量有限，不能得出一般性结论，下文介绍所收到答复的概要。

1. 优先领域

11. 获取和惠益分享问题能力建设9个优先领域的优先秩序如下：

(a) 对尚未制订获取和惠益分享国家制度的国家而言，制订国家获取和惠益分享政策和行政及立法措施似乎是最高优先事项；

(b) 拟定和执行获取和惠益分享合同安排以及评估、汇编和监测生物资源和传统知识——包括生物分类能力——被认为是第二优先事项；

(c) 第三优先事项是发展科学和技术领域的国家研究和发展设施；

(d) 第四优先事项是发展信息管理和交流的信息系统。

但是，一般认为，调查表所列所有领域都需要能力建设。

2. 可以与其他方面分享以协助执行获取和惠益分享安排的现有专门知识和经验

12. 玻利维亚表示，它在下述领域具备现有专门知识和经验：

(a) 制订国家获取和惠益分享政策和行政及立法措施；以及

(b) 土著和地方社区培训和参与规划，制订决策机制。

13. 阿根廷指出，它具备拟定和执行本国研究机构与国际学术机构获取和惠益分享问题合同安排的经验。

3. 调查表所列各领域的能力建设需要

14. 西班牙对调查表所列9个领域的每个领域都提出了若干具体能力建设需要，它建议在拟定能力建设行动计划时考虑这些需要。《公约》网址登载了各缔约方和各组织提交的报告。

4. 正在执行的能力建设倡议

15. 日本和巴哈马正在执行能力建设倡议。在日本，国家技术和评价研究所生物资源中心负责向科学界提供微生物资源，支持生物技术，该中心还提供关于微生物学和分子生物学培训班和合作研究方案，促进向东南亚国家转移技术。此外，在缅甸开展了一个种子库项目，在巴基斯坦、智利和斯里兰卡开展了保护遗传资源项目。

16. 在巴哈马，目前正在执行拟定和执行获取和惠益分享问题合同协定的能力建设倡议。此外，目前正在考虑执行关于下述问题的倡议：评估、汇编和监测生物资源和传统知识；发展科学和技术领域的国家研究和发展设施；以及监测和评估能力建设倡议。

5. 各机构在协助拟定和执行遗传资源获取和惠益分享问题能力建设倡议方面可以发挥的作用

(a) 《生物多样性公约》秘书处

17. 一般认为，《生物多样性公约》秘书处应该成为参与获取和惠益分享问题能力建设各组织的协调机构，应该通过资料交换中心机制和举办讲习班，协助获得和交流关于获取和惠益分享问题的信息。

(b) 全球环境基金

18. 全球环境基金被认为是为实现《公约》各项目标而开展的获取和惠益分享活动的主要筹资机制。

(c) 区域网络

19. 鼓励建立信息交流区域网络和采取区域办法，以处理获取和惠益分享问题。

(d) 土著和地方社区

20. 邀请土著和地方社区代表提供关于其组织进程和模式的资料，以便在管理惠益分享安排时考虑这些资料。

(e) 私营部门/行业

21. 据建议，私营部门和行业应该进一步采取行动，例如，与提供国地方机构开展合资经营项目和合作方案，发展人类和体制能力，以发展惠益分享机制。

(f) 科学/学术机构

22. 据认为，在勘探、监测生物资源以及研究和开发以生物资源和传统知识——包括生物分类能力——为基础的技术方面，科学和学术机构具有中心作用。

6. 其他建议

23. 据认为，能力建设活动应该促进有关利益方参与讨论，从而促进制订和执行获取和惠益分享安排。这些利益方可能包括各级政府和土著及地方社区。

B. 有关组织正在开展的工作

1. 初步考虑

24. 世界大自然基金认为，在拟定获取和惠益分享能力建设行动计划过程中，作为第一步，不妨全面回顾正在开展的能力建设倡议和活动，以找出遗漏，并且制订行动纲领，专门处理这些遗漏。

25. 此外，据建议，可以审查目前的获取和惠益分享安排，以确定这些安排是否是保护遗传资源和传统知识的最佳法律和行政工具。此外，还可以评估获取和惠益问题的合同协定。为了指导这个进程，建议进行个案研究。

2. 各机构的能力建设活动

(a) 世界大自然基金国际

26. 在过去四年里，世界大自然基金通过在执行《生物多样性公约》方面向若干国家提供技术支助和政策指导，开展关于获取和惠益分享问题的活动。这些活动包括：分析9个国家现有国家获取和惠益分享措施；在9个国家举办国家获取和惠益分享问题讲习班；向各国政府提供技术咨询；为斐济、印度、萨摩亚、乌干达立法或条例草案提供投入和评论；为在喀麦隆保护区从事研究和获取遗传资源活动制订准则。今后的活动重点将在南亚、喀麦隆和哥伦比亚，将加强发展和执行有效获取和惠益分享措施的本国能力，加强社会参与获取和惠益分享进程。

27. 目标是，加强资源管理人员/提供者的承诺，通过促进获取遗传资源的适当机会和公平合理地分享使用遗传资源产生的惠益，保护和可持续利用生物多样性。

(b) 联合国贸易和发展会议

28. 贸发会议工作的重点是保护传统知识，这项工作开始于2000年2月。其重点是交流各国关于保护广义传统知识的政策和措施的经验，查明利用传统知识的政策，以通过各种活动，促进贸易和发展。这些活动包括政府间会议——例如，2000年10月举行的保护传统知识、创新和做法制度和国家经验专家会议——和技术合作活动——例如，在生物贸易和贸发会议/开发计划署国家项目中开展的活动。

(c) 联合国开发计划署

29. 开发计划署是全球环境基金执行机构之一，开发计划署协助104个国家获得全球环境基金提供的能力建设资金，以支持它们根据《生物多样性公约》承担的义务，包括支持它们开展的关于获取和惠益分享的规划活动。

30. 据指出,许多开发计划署经常项目和全球环境基金资助的项目包括很强的以社区为基础的自然资源管理内容,在这方面提供了开发计划署1991年以来开展的项目的例子,这些项目包括很重的获取和惠益分享内容。

31. 开发计划署突出了它在获取和惠益分享能力建设方面的特别优势和能力,这些优势和能力包括:

(a) 地方一级可持续利用、评价、管理、生产和销售遗传资源的能力建设,包括保护土著知识和获取资源;

(b) 国家一级能力建设,以改进机构间和行业间协调,以便能够动员知识,创造有利环境,促进在国家一级获取和分享惠益。

(d) 世界银行

32. 世界银行通过向农业研究提供贷款的方案以及通过积极支持和领导国际农业研究协商小组(农研小组),支持保护和利用植物遗传资源的工作。若干国家的贷款方案都具有关于遗传资源的具体内容。例如,向秘鲁提供的农业研究贷款正在支助制订一个保护、管理和利用遗传资源的战略方案。此外,在巴西、哥伦比亚、克罗地亚和厄瓜多尔,世界银行支助的竞争性赠款方案正在加强保护和利用遗传资源的活动。

33. 作为支助自然资源管理和保护活动的一部分,世界银行积极努力使生物多样性问题进入它为农业和环境贷款活动的主流。到1999年为止,世界银行已经在226个与生物多样性有关的项目中投资,2001年及以后,有100多个与生物多样性有关的项目等待执行。这些活动共在85个国家和10个区域多国活动中开展。世界银行与瑞典国际开发合作署(瑞开发署)一道,完成了关于管理全球遗传资源的研究,其重点是:

(a) 协调关于遗传资源的国家政策;

(b) 分析政策决定引起的技术和经济问题;以及

(c) 为发展中国家和工业国家提出政策选择建议。

若干会议关于国家遗传资源政策的讨论正在使用其最后报告。

34. 此外,还开展了若干与传统知识有关的活动。

四. 建议

35. 除获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组各项建议和缔约方大会第V/26 A—C号决定执行进展报告第三节所列各项决定草案要素外，还邀请缔约方大会审议关于获取和惠益分享能力建设问题的下述其他要素：

缔约方大会

*认识到*需要评估正在开展的获取和惠益分享能力建设活动，以拟定获取和惠益分享能力建设行动计划，

1. *邀请*各缔约方和地方及土著社区向执行秘书提供关于能力建设需要、优先事项安排以及获取遗传资源和惠益分享问题能力建设各现有倡议的资料；
2. *邀请*有关政府间组织、非政府组织和私营部门提供关于获取遗传资源和惠益分享问题能力建设各现有倡议和活动的资料；
3. *要求*执行秘书为能力建设讲习班拟定一份报告，汇编各国需要和优先事项安排以及正在开展的获取和惠益分享能力建设活动，以拟定获取和惠益分享能力建设行动计划，该行动计划将顾及各缔约方需要、将重点放在各优先领域以及补充获取和惠益分享领域正在开展的能力建设活动。

附件

获取和惠益分享能力建设：协助确定缔约方需要和优先事项的调查表

本调查表的目的是查明各缔约方和利益方在执行获取和惠益分享安排方面的需要和优先事项。

一. 根据获取遗传资源和惠益分享能力建设下述主要领域：

- 制订国家获取和惠益分享政策、行政和立法措施
- 制订和执行获取和惠益分享合同协定
- 发展信息管理和交流信息系统
- 评估、汇编和监测生物资源和传统知识，包括生物分类能力
- 评价遗传资源和销售信息，包括生产和销售战略
- 发展科学和技术领域本国研究和发展设施
- 保护遗传资源传统知识的手段
- 筹资和资源管理
- 监测和评估能力建设倡议

- 1) 请将上述清单按优先顺序（1到9）排列，以显示贵国需要能力建设/加强能力的优先领域，协助执行获取和惠益分享安排；
- 2) 请表示这个清单是否需要包括与获取和惠益分享有关并需要能力建设的其他领域。
- 3) 请表示贵国在下述哪些领域具有专长和经验，可以与其他方面分享，以协助执行获取和惠益分享安排。

二. 根据上述能力建设主要领域，请进一步提供关于贵国每个领域具体能力建设需要的资料，尤其是关于下述方面的资料：(a) 大众宣传和教育；(b) 人力资源开发；(c) 体制建设；(d) 系统能力(即：国家政策、法律和管理框架、各进程和本国各机构之间的互动)。

三. 关于上述每个主要领域，请表示是否已经执行或正在考虑执行能力建设倡议。

四. 根据各缔约方确定的需要和优先秩序，该讲习班将协助查明适当的执行手段，促进参与能力建设倡议的各行者者的协调。贵国认为，下述实体可以采取哪些行动，尽可能促进能力建设，协助各缔约方实施获取和惠益分享安排：

- a. 《生物多样性公约》秘书处
- b. 全球环境基金
- c. 其他双边和多边捐助者

- d. 政府间组织
- e. 区域网络
- f. 非政府组织
- g. 私营部门/行业
- h. 科学/学术机构

五. 贵国对获取和惠益分享能力建设问题有哪些其他建议

请向秘书处提供贵国获取和惠益分享能力建设的其他资料，例如，各现有方案和倡议；向有关缔约方提供的技术和财务援助。
